Jdg

Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וַיִּצָּעֵק	אִישׁ	אֶפְרַיִם	וַיַּעֲבֹר	צָפוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	לְיִפְתָּח	מַדּוּעַ	עָבַרְתָּ
এবং-চিৎকার-করল	পুরুষ	ইফ্রয়িমের	এবং-পার-হল	উত্তরে	এবং-বললেন	য়িফ্তাহকে	কেন	পার-হলে
H6817	H0376	H0669		H6828	H0559	H3316	H4069	

לְהִלָּחֵם	בִּבְנֵי־	עַמּוֹן	וְלָנוּ	לֹא	קָרָאתָ	לָלֶכֶת	עִמָּךְ	בֵּיתְךָ
যুদ্ধ-করতে	পুত্রদের-সঙ্গে-	অম্মোনের	এবং-আমাদেরকে	না	ডাকলে	যেতে	তোমার-সঙ্গে	তোমার-বাড়ি
		H5983		H3808	H7121	H3212		

נִשְׂרֹף	עָלֶיךָ	בָּאֵשׁ׃
পোড়াব	তোমার-উপরে	আগুনে
H8313		H0784

> ইফ্রয়িম পরিবারগোষ্ঠীর লোকরা সৈন্যদের ডাক দিল| তারপর নদী পেরিয়ে তারা সকলে সাফোন শহরে গেল| তারা যিপ্তহকে বলল, “কেন তুমি অম্মোনদের সঙ্গে লড়াইয়ে আমাদের সাহায্য চাও নি? আমরা তোমায় পুড়িয়ে মারব| তোমার বাড়িও জ্বালিয়ে দেব|”

2

וַיֹּאמֶר	יִפְתָּח	אֲלֵיהֶם	אִישׁ	רִיב	הָיִיתִי	אֲנִי	וְעַמִּי	וּבְנֵי־
এবং-বললেন	য়িফ্তাহ	তাদেরকে	পুরুষ	বিবাদের	ছিলাম	আমি	এবং-আমার-লোকেরা	এবং-পুত্রদের-সঙ্গে
H0559	H3316	H0413	H0376	H7379	H1961	H0589		

עַמּוֹן	מְאֹד	וָאֶזְעַק	אֶתְכֶם	וְלֹא־	הוֹשַׁעְתֶּם	אוֹתִי	מִיָּדָם׃
অম্মোনের	অত্যন্ত	এবং-চিৎকার-করলাম	তোমাদেরকে	এবং-না-	উদ্ধার-করলে	আমাকে	তাদের-হাত-থেকে
H5983	H3966	H2199	H0853	H3808	H3467	H0853	H3027

> যিপ্তহ জবাব দিল, “অম্মোনরা আমাদের নানা সমস্যায় ফেলেছিল| তাই আমরা তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করেছি| আমি তো তোমাদের সাহায্য চেয়েছিলাম| কিন্তু কেউই আমায় সাহায্য করতে এগিয়ে আসে নি|

3

וָאֶרְאֶה	כִּי־	אֵינְךָ	מוֹשִׁיעַ	וָאָשִׂימָה	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	וָאֶעְבְּרָה	אֶל־
এবং-দেখলাম	কেন-	তুমি-নও	উদ্ধারক	এবং-রাখলাম	আমার-প্রাণ	আমার-হাতে	এবং-পার-হলাম	কাছে-
H7200		H0369	H3467		H5315	H3709		H0413

בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּיָדִי	וְלָמָּה	עֲלִיתֶם	אֵלַי	הַיּוֹם	הַזֶּה
পুত্রদের	অম্মোনের	এবং-দিলেন	সদাপ্রভু	আমার-হাতে	এবং-কেন	উঠে-এসেছ	আমার-কাছে	আজ	এই
	H5983	H5414	H3068	H3027	H4100	H5927	H0413	H3117	H2088

לְהִלָּחֶם	בִּי׃
যুদ্ধ-করতে	আমার-সঙ্গে

> যখন দেখলাম তোমরা কেউ কোন সাহায্য করবে না, তখন আমি জীবনের ঝুঁকি নিয়ে নদী পেরিয়ে অম্মোনদের সঙ্গে যুদ্ধে নেমে পড়লাম| ওদের হারাতে প্রভু আমায় সাহায্য করলেন| তাহলে আজ কেন তোমরা আমার সঙ্গে যুদ্ধ করতে এসেছ?”

4

וַיִּקְבֹּץ	יִפְתָּח	אֶת־	כָּל־	אַנְשֵׁי	גִלְעָד	וַיִּלָּחֶם	אֶת־	אֶפְרָיִם
এবং-জড়ো-করলেন	য়িফ্তাহ	-কে	সমস্ত-	লোকদের	গিলিয়দের	এবং-যুদ্ধ-করল	-কে	ইফ্রয়িমের
H6908	H3316	H0853	H3605	H0376	H1568		H0854	H0669

וַיַּכּוּ	אַנְשֵׁי	גִלְעָד	אֶת־	אֶפְרַיִם	כִּי	אָמְרוּ	פְּלִיטֵי	אֶפְרַיִם	אַתֶּם
এবং-আঘাত-করল	লোকেরা	গিলিয়দের	-কে	ইফ্রয়িমের	কারণ	বলেছিল	পলাতকেরা	ইফ্রয়িমের	তোমরা
H5221	H0376	H1568	H0853	H0669		H0559		H0669	

גִּלְעָד	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	מְנַשֶּׁה׃
গিলিয়দ	মধ্যে-	ইফ্রয়িমের	মধ্যে-	মনঃশির
H1568	H8432	H0669	H8432	H4519

তারপর যিপ্তহ গিলিয়দের সব লোকদের ডাকল। তারা ইফ্রয়িম পরিবারগোষ্ঠীর লোকদের সঙ্গে যুদ্ধ করল। কারণ ইফ্রয়িমরা গিলিয়দের লোকদের অপমান করেছিল। তারা বলেছিল, "তোমরা গিলিয়দের লোকরা শুধুমাত্র ইফ্রয়িম গোষ্ঠীর থেকে বেঁচে যাওয়া লোক, এছাড়া তোমাদের কোনো পরিচয় নেই। তোমাদের থাকার মতো কোন জমিজায়গা নেই। তোমরা কিছুটা ইফ্রয়িমের, কিছুটা মনঃশির।" গিলিয়দের লোকরা ইফ্রয়িমের লোকদের হারিয়ে দিল।

5

יֹאמְר֨וּ	כִּ֣י	וְֽהָיָ֡ה	לְאֶפְרָ֑יִם	הַיַּרְדֵּ֖ן	מַעְבְּר֥וֹת	אֶת־	גִּלְעָ֛ד	וַיִּלְכֹּ֥ד
বলত	যখন	এবং-হত	ইফ্রয়িমের	সেই-যর্দনের	ঘাটগুলি	-কে-	গিলিয়দ	এবং-অধিকার-করল
H0559		H1961	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920

וַיֹּ֥אמֶר	אַ֫תָּה	הַאֶפְרָתִ֣י	גִלְעָ֛ד	אַנְשֵׁי־	ל֧וֹ	וַיֹּאמְרוּ	אֶֽעֱבֹ֔רָה	אֶפְרַ֙יִם֙	פְּלִיטֵ֤י
এবং-বলত	তুমি	কি-ইফ্রাথীয়	গিলিয়দের	লোকেরা-	তাকে	এবং-বলত	পার-হব	ইফ্রয়িমের	পলাতকেরা
H0559		H0673	H1568	H0376		H0559		H0669	

לֹֽא׃
না
H3808

যে যে জায়গা দিয়ে লোকরা যর্দন নদী অতিক্রম করত গিলিয়দের লোকরা সেইসব জায়গা দখল করে নিল। এসব জায়গা দিয়ে ইফ্রয়িমের দেশে যাওয়া যেত। যখনই ইফ্রয়িমের কোন বেঁচে থাকা লোক বলত, "আমায় নদী পার হতে দাও।" গিলিয়দের লোক জিজ্ঞাসা করত, "তুমি কি একজন ইফ্রয়িম?" যদি সে বলত, "না,"

6

לְדַבֵּר֙	יָכִ֜ין	וְלֹ֨א	סִבֹּ֗לֶת	וַיֹּ֣אמֶר	שִׁבֹּ֗לֶת	נָ֣א	אֱמָר־	ל֗וֹ	וַיֹּ֣אמְרוּ
বলতে	পারত	এবং-না	সিব্বোলেৎ	এবং-বলত	শিব্বোলেৎ	অনুগ্রহ-করে	বল-	তাকে	এবং-বলত
H1696		H3808	H5451	H0559		H4994	H0559		H0559

הַהִ֗יא	בָּעֵ֣ת	וַיִּפֹּ֞ל	הַיַּרְדֵּ֑ן	מַעְבְּר֣וֹת	אֶל־	וַיִּשְׁחָט֖וּהוּ	אוֹת֔וֹ	וַיֹּאחֲז֣וּ	כֵּ֔ן
সেই	সময়ে-	এবং-পড়ল	সেই-যর্দনের	ঘাটগুলির	কাছে-	এবং-বধ-করত-তাকে	তাকে	এবং-ধরত	সেরকম
H1931	H6256	H5307	H3383		H0413		H0853	H0270	

אָֽלֶף׃	וּשְׁנַ֖יִם	אַרְבָּעִ֥ים	מֵֽאֶפְרַ֔יִם
হাজার	এবং-দুই	বয়াল্লিশ	ইফ্রয়িম-থেকে
H0505	H8147	H0705	H0669

তাহলে তারা বলত, "আচ্ছা, তবে বলো তো 'শিব্বোলেত্।'" ইফ্রয়িমের লোকরা শব্দটা ঠিকমত উচ্চারণ করতে পারত না। তারা উচ্চারণ করত "সিব্বোলেত্।" তাই তাদের মধ্যে কোন লোক যদি বলত, "সিব্বোলেত্" তাহলে গিলিয়দের লোকরা বুঝতে পারতো সে একজন ইফ্রয়িম। সঙ্গে সঙ্গে তারা তাকে ঘাট পারাপারের জায়গায় মেরে ফেলতো। এইভাবে তারা 42,000 ইফ্রয়িমের লোককে হত্যা করেছিল।

7

הַגִּלְעָדִ֔י	יִפְתָּ֣ח	וַיָּ֙מָת֙	שָׁנִ֑ים	שֵׁ֣שׁ	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	יִפְתָּ֛ח	וַיִּשְׁפֹּ֥ט
সেই-গিলিয়দীয়	য়িফ্তাহ	এবং-মারা-গেলেন	বছর	ছয়	ইস্রায়েলকে	-কে	য়িফ্তাহ	এবং-বিচার-করলেন
H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199

פ	גִלְעָֽד׃	בְּעָרֵ֥י	וַיִּקָּבֵ֖ר
অনুচ্ছেদ	গিলিয়দের	নগরগুলিতে-	এবং-কবর-দেওয়া-হল
	H1568		H6912

ছ'বছর যিপ্তহ ইস্রায়েলীয়দের বিচারক ছিল। তারপর সে মারা গেল। গিলিয়দে তার শহরে তাকে ওরা কবর দিল।

8

לֶ֣חֶם׃מִבֵּ֥ית	אִבְצָ֖ן	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	אַחֲרָ֛יו	וַיִּשְׁפֹּ֥ט
বেৎলেহেম-থেকে	ইব্‌সান	ইস্রায়েলকে	-কে	তাঁর-পরে	এবং-বিচার-করলেন
H1035	H0078	H3478	H0853		H8199

যিপ্তহর মৃত্যুর পর ইস্রায়েলবাসীদের বিচারক হল ইব্‌সন। তার বাড়ি বৈৎলেহেম শহরে।

9

הֵבִ֥יא	בָּנ֛וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	הַח֔וּצָה	שִׁלַּ֣ח	בָנוֹת֙	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	בָּנִ֗ים	שְׁלֹשִׁ֣ים	ל֜וֹ	וַֽיְהִי־
আনলেন	কন্যা	এবং-ত্রিশ	বাইরে	পাঠিয়ে-দিলেন	কন্যা	এবং-ত্রিশ	পুত্র	ত্রিশ	তাঁর	এবং-হল-
H0935	H1323	H7970	H2351	H7971	H1323	H7970		H7970		H1961

שָׁנִֽים׃	שֶׁ֥בַע	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּ֥ט	הַח֑וּץ	מִן־	לְבָנָ֖יו
বছর	সাত	ইস্রায়েলকে	-কে	এবং-বিচার-করলেন	বাইরের	থেকে-	তাঁর-পুত্রদের
H8141	H7651	H3478	H0853	H8199	H2351		

তার 30 জন পুত্র আর 30 জন কন্যা ছিল| 30জন কন্যাকে ইব্সন বলল যারা আত্মীয় নয় এমন পুরুষদেরই বিয়ে করতে| তার 30জন পুত্রও বিয়ে করল অনাত্মীয় 30জন কন্যাকে| ইব্সন সাত বছর ধরে ইস্রায়েলের বিচারক ছিল|

10					
	וַיָּ֣מָת	אִבְצָ֑ן	וַיִּקָּבֵ֖ר	לָֽחֶם׃בְּבֵ֥ית	פ
	এবং-মারা-গেলেন	ইব্সান	এবং-কবর-দেওয়া-হল	বেৎলেহেমে	অনুচ্ছেদ
	H4191	H0078	H6912	H1035	

ইব্সন মারা গেলে তাকে বৈৎলেহমে কবর দেওয়া হল|

11											
	וַיִּשְׁפֹּ֤ט	אַחֲרָיו֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֵיל֖וֹן	הַזְּבוּלֹנִ֑י	וַיִּשְׁפֹּט֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	עֶ֖שֶׂר	שָׁנִֽים׃
	এবং-বিচার-করলেন	তাঁর-পরে	-কে	ইস্রায়েলকে	এলোন	সেই-সবুলুনীয়	এবং-বিচার-করলেন	-কে	ইস্রায়েলকে	দশ	বছর
	H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	H3478	H6235	H8141

ইব্সনের পর বিচারক হল এলোন| সবূলূন পরিবারগোষ্ঠীর লোক| সে দশ বছর ইস্রায়েলীয়দের বিচারক ছিল|

12								
	וַיָּ֛מָת	אֵל֖וֹן	הַזְּבוּלֹנִ֑י	וַיִּקָּבֵ֥ר	בְּאַיָּל֖וֹן	בְּאֶ֥רֶץ	זְבוּלֻֽן׃	פ
	এবং-মারা-গেলেন	এলোন	সেই-সবুলুনীয়	এবং-কবর-দেওয়া-হল	অয়্যালোনে	দেশে-	সবুলুনের	অনুচ্ছেদ
	H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074	

তারপর তার মৃত্যু হল| তাকে সবূলূন দেশের অয়ালোন শহরে কবর দেওয়া হয়েছিল|

13								
	וַיִּשְׁפֹּ֤ט	אַחֲרָיו֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַבְדּ֥וֹן	בֶּן־	הִלֵּ֖ל	הַפִּרְעָתוֹנִֽי׃
	এবং-বিচার-করলেন	তাঁর-পরে	-কে	ইস্রায়েলকে	আবদোন	পুত্র-	হিল্লেলের	সেই-পিরাথোনীয়
	H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553

এলোনের পর, হিল্লেলের পুত্র অব্দোন ইস্রায়েলীয়দের বিচারক হল| অব্দোন পিরিয়াথোন শহর থেকে এসেছিল|

14															
	וַֽיְהִי־	ל֞וֹ	אַרְבָּעִ֣ים	בָּנִ֗ים	וּשְׁלֹשִׁים֙	בְּנֵ֣י	בָנִ֔ים	רֹכְבִ֖ים	עַל־	שִׁבְעִ֣ים	עֲיָרִ֑ם	וַיִּשְׁפֹּ֥ט	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	שְׁמֹנֶ֥ה	שָׁנִֽים׃
	এবং-হল-	তাঁর	চল্লিশ	পুত্র	এবং-ত্রিশ	পুত্রদের	পুত্র	চড়ত	উপরে-	সত্তর	গাধা	এবং-বিচার-করলেন	-কে	ইস্রায়েলকে	আট	বছর
	H1961		H0705		H7970			H7392		H7657	H5895	H8199	H0853	H3478	H8083	H8141

অব্দোনের 40 জন পুত্র আর 30 জন পৌত্র ছিল| তারা 70টা গাধার ওপর চড়ে বেড়াত| অব্দোন আট বছর বিচারক ছিল|

15											
	וַיָּ֛מָת	עַבְדּ֥וֹן	בֶּן־	הִלֵּ֖ל	הַפִּרְעָתוֹנִ֑י	וַיִּקָּבֵ֤ר	בְּפִרְעָתוֹן֙	בְּאֶ֣רֶץ	אֶפְרַ֔יִם	בְּהַ֖ר	הָעֲמָלֵקִֽי׃	פ
	এবং-মারা-গেলেন	আবদোন	পুত্র-	হিল্লেলের	সেই-পিরাথোনীয়	এবং-কবর-দেওয়া-হল	পিরাথোনে	দেশে-	ইফ্রয়িমের	পাহাড়ে-	সেই-অমালেকীয়দের	অনুচ্ছেদ
	H4191	H5658		H1985	H6553	H6912	H6552	H0776	H0669	H2022	H6003	

তারপর সে মারা গেল| তাকে পিরিয়াথোন শহরে কবর দেওয়া হল| শহরটি ইফ্রয়িমদের দেশে অবস্থিত| অমালেকীয়রা এই পাহাড়ী দেশে বাস করত|